

DIN EN 12982

ICS 23.060.01

Ersatz für
DIN EN 12982:2000-03**Industriearmaturen –
Baulängen für Armaturen mit Anschweißenden;
Deutsche Fassung EN 12982:2009**

Industrial valves –
End-to-end and centre-to-end dimensions for butt welding end valves;
German version EN 12982:2009

Robinetterie industrielle –
Dimensions entre extrémités et d'extrémité à axe des appareils de robinetterie à souder
en bout;
Version allemande EN 12982:2009

Gesamtumfang 23 Seiten

Normenausschuss Armaturen (NAA) im DIN

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm ist vom Technischen Komitee CEN/TC 69 „Industriearmaturen“ (Sekretariat: Frankreich) ausgearbeitet worden.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 003-00-10 AA „Grundnormen“ des Normenausschusses Armaturen (NAA).

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12982:2000-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Norm redaktionell überarbeitet;
- b) PN-Bereich erweitert um: 160, 250, 320, 400, 500;
- c) Tabelle 1 erweitert um die Grundreihen 2, 8, 9;
- d) Tabellen 3 bis 5 neu strukturiert, Aufnahme der neuen PN-Bereiche;
- e) Tabelle 6 neu strukturiert und erweitert um die Grundreihen 26, 84, 85, 88, 89 und 90; Aufnahme der neuen PN-Bereiche, Hinweis auf eine andere mögliche Baulänge: 300 (DN 65);
- f) Tabelle 7 neu strukturiert und erweitert um die Grundreihen 8, 9, 86, 87, 93; Aufnahme der neuen PN-Bereiche;
- g) Tabelle 8 neu strukturiert und erweitert um die Grundreihen 26, 90, 102 und 104; Aufnahme der neuen PN-Bereiche; Hinweis auf andere mögliche Baulängen für Rückflussverhinderer: 250, 400, 450, 520, 600 und 700;
- h) Tabelle 9 neu strukturiert und erweitert um die Grundreihen 1, 2, 92; Aufnahme der neuen PN-Bereiche;
- i) Tabellen 10 und 11 neu strukturiert; Aufnahme der neuen PN-Bereiche;
- j) Anhang A (informativ) erweitert um die Grundreihen 84 bis 104;
- k) Abschnitt „Literaturhinweise“ neu aufgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN 3202-2: 1973-07, 1982-04
DIN EN 12982: 2000-03

Deutsche Fassung

**Industriearmaturen —
Baulängen für Armaturen mit Anschweißenden**

Industrial valves —
End-to-end and centre-to-end dimensions for butt welding
end valves

Robinetterie industrielle —
Dimensions entre extrémités et d'extrémité à axe des
appareils de robinetterie à souder en bout

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 17. Juli 2009 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort 3

Einleitung.....4

1 Anwendungsbereich 5

2 Normative Verweisungen.....5

3 Begriffe 5

4 Maße und Grenzabmaße 6

4.1 Grundreihen 6

4.2 Grenzabmaße 6

Anhang A (informativ) Ursprung der Grundreihen 18

Anhang B (informativ) Verhältnis zwischen DN (Nennweite) und NPS (Rohr-Nennweite) 20

Literaturhinweise 21

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12982:2009) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 69 „Industriearmaturen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2010, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2010 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 12982:2000.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Einleitung

Die in diesem Dokument aufgeführten Grundreihen sind den in Anhang A enthaltenen ursprünglichen Reihen entnommen. Änderungen an den ursprünglichen Grundreihen werden in diese Europäische Norm nicht automatisch aufgenommen.

Der Fortschritt bei der Normung der verschiedenen Produkte erfordert möglicherweise eine Überarbeitung dieser Europäischen Norm durch Hinzufügen oder Entfernen einiger Grundreihen.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die Baulängen für Armaturen aus Stahl mit Anschweißenden und Anschlussmaßen nach EN 12627 fest, die in nach PN und Class bezeichneten Rohrleitungssystemen verwendet werden.

Der PN-Bereich umfasst:

— PN 10; PN 16; PN 25; PN 40; PN 63; PN 100; PN 160; PN 250; PN 320; PN 400.

Der Class-Bereich umfasst:

— Class 150, Class 300, Class 600, Class 900, Class 1 500, Class 2 500.

Der Nennweitenbereich umfasst:

— DN 8; DN 10; DN 15; DN 20; DN 25; DN 32; DN 40; DN 50; DN 65; DN 80; DN 100; DN 125; DN 150; DN 200; DN 250; DN 300; DN 350; DN 400; DN 450; DN 500; DN 600; DN 700; DN 750; DN 800; DN 900; DN 1 000; DN 1 200.

ANMERKUNG 1 DN 750 gilt nicht für nach PN bezeichnete Armaturen.

ANMERKUNG 2 Siehe Anhang B zum Verhältnis zwischen Nennweite (DN) und Rohr-Nennweite (NPS).

ANMERKUNG 3 Für Armaturen mit Anschweißenden, die nicht in EN 12627 festgelegt sind, können die entsprechenden Maße nach Tabelle 1 verwendet werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 736-1:1995, *Armaturen — Terminologie — Teil 1: Definition der Grundbauarten*

EN 736-2:1997, *Armaturen — Terminologie — Teil 2: Definition der Armaturenteile*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach EN 736-1:1995, EN 736-2:1997 und die folgenden Begriffe.

3.1

Baulänge

ETE (en: end-to-end dimensions)

Abstand zwischen den Gehäuseendöffnungen von Durchgangsarmaturen ohne Flanschenden

3.2

Baulänge

CTE (en: centre-to-end dimensions)

Abstand zwischen einer der Gehäuseendöffnungen und der Mittellinie des Gehäuses von Eckarmaturen ohne Flanschenden